

## DOCUMENT PROGRAMMATIQUE

### Résilience et autonomisation de femmes réfugiées syriennes au Liban - 2016

## 1. PROJET

### a) Nom du projet :

Résilience et Autonomisation de femmes réfugiées syriennes au Liban

### b) Date de présentation et période concernée : mars 2016 / 10 mois

### c) Domaines d'intervention principaux :

Soutien aux réfugiés dans un camp, droits et résilience des femmes ; sensibilisation, formations théoriques et pratiques, autonomisation économique, production-vente, organisation socio-économique et solidarité des réfugiés, préparation à leur réintégration.

### d) Pays et région : camp de Qob Elias, plaine de la Bekaa, Liban

## 2. PARTENAIRE LOCAL

### a) Coordonnées du partenaire local chargé de la réalisation du projet :

*adresse, statut institutionnel, compétences de l'équipe responsable (organigramme à annexer)*

"**Association SAWA for Development**", Association de droit Libanais, non politique et à but non lucratif, enregistrée auprès du Ministère de l'intérieur fondée en 2006 dont le siège est situé à

Walid Al Kadry Bldg, Tannayel Main Road, Bekaa, Lebanon, +961 3 030267

[www.facebook.com/جمعية-سوا-للتنمية-Sawa-Association-for-development](http://www.facebook.com/جمعية-سوا-للتنمية-Sawa-Association-for-development)

**Présidente responsable** : Mme Nawal Mdallaly, sawa-dev.10@hotmail.com

Madame Mdallaly, éducatrice spécialisée en biologie et en sciences de l'environnement, est impliquée dans des activités de droits de l'homme, au niveau gouvernemental au Liban. Elle a à la fois une connaissance théorique des droits ainsi que des pratiques du fonctionnement des institutions et des médias. Ses connaissances du terrain sont le fruit de dix années d'engagement. Elle parle trois langues : l'arabe, le français et l'anglais. Son CV est disponible sur la fiche de projet correspondante de notre site internet.

### b) Lien avec l'Association Ushagram Suisse

Depuis 2015, l'association a une nouvelle secrétaire en la personne de Madame Mona Nassif, libano-française et originaire de Beyrouth où elle a vécu une partie de sa vie. Son père, un ancien gradé de l'armée libanaise, a travaillé pendant 10 ans comme directeur administratif de Caritas Liban. Depuis, il a ses propres activités d'aide aux femmes victimes de prostitution à Beyrouth. Notre secrétaire dispose donc du réseau nécessaire ainsi que de la connaissance du pays, de ses atouts et de ses problèmes ainsi que des particularités de son fonctionnement.

Madame Nassif s'est rendue deux fois sur place, en juin et en décembre 2015, afin de rencontrer des O.N.G. locales et de trouver un partenaire pour l'association Suisse. Après avoir sélectionné quatre organisations parmi la dizaine triée en amont, nous avons été à la rencontre de leurs responsables, avons visité leurs bureaux, leur équipe ainsi que leurs activités de terrain. Ushagram Suisse a finalement choisi de travailler avec la fondation *SAWA for Development* et sa responsable Madame Mdallaly. En effet, ceux-ci correspondaient parfaitement aux critères de rigueur, de dévouement, d'expérience et de probité que nous recherchions. En outre il s'agissait de trouver et de soutenir une ONG locale efficace, en dehors du circuit des grandes O.N.G. internationales disposant déjà de ressources humaines et de fonds importants. Mis à part les visites à l'association sur place, nous disposons d'un réseau local qui peut nous représenter et s'assurer que les projets se déroulent dans les meilleures conditions.

## c) Profil et identité, collaborations et expériences antérieures

Depuis sa création en 2006, SAWA s'est consacrée au développement social, agricole et éducatif des habitants de la vallée de la Bekaa, région agricole la plus importante du Liban. L'organisation aide surtout les femmes, les enfants et les personnes défavorisées. Elle s'est occupée des questions environnementales et a organisé des programmes et projets sur ce sujet à Beyrouth et dans la plaine de la Bekaa. Depuis le début de la guerre en Syrie, elle se consacre plus particulièrement aux problèmes sociaux liés à cette crise, comme le mariage des enfants et la violence contre les femmes.

En 2015, SAWA est constitué d'un Comité de 7 personnes et s'appuie sur 60 membres cotisants. Par ailleurs, pour ses actions de terrain, elle peut compter sur l'appui d'environ 200 bénévoles répartis dans les 12 villages à proximité des camps. Le nombre de bénévoles varie selon l'activité. Pour ce projet, l'association peut compter sur une 10aine de bénévoles. Environ 10 femmes mécènes couvrent la plupart des activités annuelles régulières de l'association.

### Environnement

Les activités environnementales de l'association ont commencé dès sa création. SAWA a travaillé en étroite collaboration avec le magazine "*Environment & Development*", une publication de premier plan sur l'environnement dans le monde arabe. L'association a coopéré aux ateliers de la revue et a publié des articles sur les questions environnementales dans la plaine de la Bekaa.

L'association a organisé des campagnes annuelles de reboisement et de nettoyage dans différentes parties de la vallée de la Bekaa. Elle a gagné le Prix arabe de l'environnement du PNUE, en reconnaissance de la réussite de son travail environnemental à Beyrouth et dans la plaine de la Bekaa. Entre 2006 et 2011, l'association a également participé aux Sommets des Enfants avec le PNUE.

### Soutien aux réfugiés, genre et développement

- 1) Depuis 2011, SAWA œuvre à traiter les problèmes sociaux liés au conflit en Syrie, y compris le mariage forcé des femmes-enfant et la violence contre les femmes. Le mariage des enfants est une pratique fréquente liée aux conditions de vie des personnes défavorisées, qui marient leurs filles pour ne pas avoir à payer leurs frais de subsistance. Pour lutter contre ce problème, SAWA a organisé quatre séminaires de sensibilisation sur cette question dans des camps de la Bekaa.
- 2) SAWA a également organisé des ateliers pour les réfugiés à Ersal, dont un grand nombre vient d'Al Kousair, ville proche de Homs en Syrie et qui souffrent de traumatismes et d'autres problèmes liés au conflit. Dans le quartier pauvre d'Ersal, les conditions de vie déjà difficiles se dégradent en raison de la guerre menée par l'armée libanaise contre le groupe extrémiste syrien Jabhet Al-Nousra. Au début, les enfants réfugiés dessinaient des images troublantes et noires. Suite au travail effectué dans les ateliers, celles-ci sont devenues colorées.
- 3) SAWA s'efforce également de répondre aux besoins matériels des réfugiés d'Ersal en distribuant des vivres et des vêtements chauds.
- 4) Estimant que les jeunes libanais devraient s'engager à aider leurs homologues syriens, SAWA a organisé le projet "Kilo" qui a encouragé les étudiants libanais à faire don d'un kilo de nourriture et de biens essentiels qui ont été distribués aux réfugiés et aux familles pauvres de Tripoli.

En outre, SAWA a aussi organisé

- 5) des ateliers sur la violence contre les femmes dans la Bekaa et à Akkar, et dans les camps de réfugiés à Bar-Elias
- 6) des ateliers pour les enfants réfugiés syriens à Irsal, Bekaa et dans le camp de Chatila.
- 7) des ateliers pour les femmes réfugiées sur l'égalité des sexes et la violence basée sur le genre dans les camps Bar Elias et Majdel Anjar.

SAWA a également

- 8) ouvert une bibliothèque publique pour les enfants dans le camp de réfugiés de Bar Elias
- 9) pris en charge des enfants réfugiés souffrant du cancer et de maladies cardiaques pour les soigner en collaboration avec l'Association "Brave Heart", entre autres
- 10) enseigné l'anglais aux femmes libanaises et syriennes en coordination avec des associations et l'ambassade américaine à Beyrouth.
- 11) distribué régulièrement du bois et du carburant en hiver dans les camps de réfugiés.
- 12) SAWA est également attentive à favoriser la communication entre les réfugiés et la société locale ainsi qu'à engager des actions d'échange entre les enfants réfugiés syriens et les libanais.

## d) Objectif

L'association Sawa se consacre au développement éducatif et social des résidents de la Bekaa, particulièrement les femmes, les enfants et les personnes défavorisées en général.

A la veille de la 6ème année de conflit en Syrie, l'association Sawa for development, souhaite renouveler l'attention sur le besoin du groupe le plus important et le plus exposé parmi les réfugiés, les femmes, et de passer à une planification des actions sur le terrain à long terme.

## e) Stratégie d'intervention à long terme

Créer des partenariats avec des organisations de la société civile nationales et étrangères afin d'aider les réfugiés Syriens présents dans le pays à reconstruire leur vie. Ceci sera mis en œuvre en organisant des formations théoriques et des apprentissages pratiques et donnant des débouchés pour vendre leur production / proposer leurs services sur le marché local et sur celui des camps. Impliquer les administrations libanaises locales dans l'intervention.

À part cela, l'association intervient de multiples manières (Voir la liste mentionnée en section 2b)

## f) Programme à moyen terme

**Les besoins que SAWA a identifié et qu'elle cherche à couvrir sont les suivants :**

- Apporter des vivres, des vêtements, du combustible de chauffage et de cuisine, des matériaux.
- Évaluer les besoins.
- Proposer des formations de sensibilisation et d'autonomisation.
- Assister et suivre dans le sens d'une plus grande indépendance économique.
- Encadrer et sécuriser les femmes, et par extension leurs enfants.
- Proposer des activités ludiques et éducatives aux enfants.
- Monter des actions de sensibilisation auprès de la population autochtone.
- Organiser des visites de la part de membres de la société civile libanaise.
- Intervenir régulièrement dans les camps et créer des liens avec les chefs des camps\* ("*shawish*") ainsi qu'avec les chefs de clan le cas échéant, sans oublier les habitants, bénéficiaires des actions potentielles.

## g) Moyens pour mener le programme global

- Recherche de fonds et de partenariats nationaux et internationaux.
- Impliquer les administrations et les dignitaires locaux en les sensibilisant à l'action et à ses bénéfices (en particulier le président de la municipalité de Qob Elias où les formations auront lieu) également dans l'intérêt de la société indigène.
- Fédérer différents acteurs de la société civile afin de les intégrer à l'action de reconstruction de la société syrienne.

\* L'association cultive déjà depuis des années de bons contacts et a déjà travaillé avec les "*shawish*", responsables libanais des camps qui sont un des interlocuteurs clés.

## 3. DEMANDE DE FINANCEMENT

### a) Montant global du projet

6 ateliers et formations d'une durée de 2 jours à 6 mois pour des coûts allant de 4'340 à 30'607 CHF. Le montant total recherché est de CHF 86'645. Voir le budget détaillé joint.

### b) Taux de change

Le budget original est en dollars US. Le Liban l'utilise en parallèle à la livre libanaise. Le cours du dollar US considéré pour le projet est de CHF 1.10 Frs pour USD 1.

### c) Montant des financements extérieurs

Pour le moment le projet ne bénéficie pas encore de financements extérieurs. Nous soumettons actuellement ce projet aux Communes du Canton de Genève et allons le soumettre prochainement à la Ville et au Canton de Genève.

#### d) Apports propres du partenaire

L'Association SAWA n'a pas de fonds propres à proprement parler. Le Comité et les membres sympathisants donnent de leur temps en fonction de leurs compétences et contribuent de leurs propres deniers pour quantité de frais annexes ne figurant pas dans les demandes de fonds. Toutefois, l'association participera au projet à hauteur de 10%.

#### e) Apports propres des bénéficiaires

Les bénéficiaires sont des réfugiés de guerre vivant dans des tentes de fortune dans des camps, qui ont dû tout quitter et sont démunis. Nonobstant cela, ils doivent payer un loyer de 100 USD par mois pour l'emplacement et ont besoin de 200 USD par mois pour nourrir leur famille et couvrir les autres frais de survivance. Ils vivent dans la boue et la neige en hiver et sous la canicule en été.

#### f) Montant des co-financements

En fonction des financements qui seront recueillis auprès d'autres bailleurs de fonds.

## 4. CO-FINANCEMENTS ENVISAGES

### Informations concernant les co-financeurs potentiels et nature des financements

Les Communes du Canton de Genève, la Ville de Genève et le Canton de Genève.

Les financements envisagés sont essentiellement publics et genevois / suisses.

## 5. CADRE D'INSERTION DU PROJET

Depuis le début de la crise syrienne, un énorme afflux de réfugiés est arrivé au Liban. Pays de 4 millions d'habitants celui-ci accueille 1,6 millions de réfugiés (dont 400k palestiniens), soit 40% de sa population. Sur la totalité des réfugiés syriens, 75% sont des femmes et des enfants, dont plus de 815'000 sont en âge de procréer. Dans 1 famille sur 4, les femmes sont les uniques acteurs économiques luttant pour subvenir aux besoins de nourriture et d'hébergement pour leurs enfants. Leur situation particulière les isole de la société. Dépendantes de soutiens et d'aide divers, selon un rapport du HCR, elles sont souvent victime de harcèlement et d'humiliation. Selon ce même rapport, "145'000 familles syriennes vivant en Egypte, au Liban, en Iraq et en Jordanie ont à leur tête des femmes seules." Selon un rapport d'Amnesty intl., "Les réfugiés syriens les plus vulnérables au Liban ne reçoivent que 13,50 dollars par mois soit moins d'un demi-dollar par jour pour l'aide alimentaire. (...) Plus de 80 % des réfugiés syriens en Jordanie vivent en dessous du seuil de pauvreté local." (D'après nos contacts locaux, en janvier 2016 les réfugiés perçoivent dorénavant 21 \$ par mois.)

Au Liban, dans la plaine de la Bekaa, les femmes réfugiées syriennes peinent à joindre les deux bouts dans un environnement inconnu et parfois hostile. Beaucoup font face à un double traumatisme : la douleur d'avoir perdu ou d'être séparées de leurs familles et la détresse de vivre seules en exil. Malgré les conflits, les horreurs et les violations des droits de l'homme qu'elles ont fui en Syrie, elles sont très motivées et déterminées à faire partie intégrante de l'avenir de la reconstruction de leur pays.

Leur lutte contre la violence sexiste pendant les conflits, dans un pays où la guerre, l'autocratie, le radicalisme, la fragilité des institutions d'État est rendue d'autant plus difficile. Leur manque de connaissances sur leurs droits, sur les institutions, sur le système judiciaire et sur les processus juridiques, le manque d'accès aux ressources, à des revenus indépendants, les coûts des poursuites juridiques, l'absence d'aide juridique gratuite, tout ceci fait qu'elles ne revendiquent pas leurs droits ce qui en fait des personnes vulnérables. Par ailleurs, ces femmes viennent souvent de zones reculées et conservatrices de Syrie où l'analphabétisme est répandu.

Sans perspective de solution politique pouvant mettre fin à la confrontation armée, le nombre de personnes touchées par le conflit en Syrie augmente chaque année. Fin 2015, "seuls 40 % du montant de l'appel de fonds lancé par l'ONU pour répondre aux besoins humanitaires des réfugiés syriens ont été obtenus". (source, Amnesty Intl.)

Le soutien à ce type d'action locale est donc primordial pour soutenir les réfugiés à proximité de leur pays d'origine et les préserver d'une migration aussi coûteuse et dangereuse que son issue est hasardeuse.

## 6. OBJECTIFS ET STRATEGIES DU PROJET

### a) Impact

Autonomisation (*empowerment*) des femmes et amélioration des capacités de résilience et du sort des familles. Reconstruction du tissu sociétal à l'intérieur des camps et amélioration de l'intégration de la population des réfugiés syriens dans la société locale. Acquisition de capacités et de moyens de réintégration au pays en cas de retour.

### b) Objectif général à moyen/long terme

L'objectif principal du projet à moyen terme est le renforcement des droits et la formation des femmes réfugiées syriennes dans les camps libanais en vue de leur protection et leur autonomisation.

Ceci en 1) les sensibilisant à leurs droits civils et sociaux afin qu'elles puissent se défendre et avoir les outils légaux pour se protéger et 2) les formant à des activités génératrices de revenu pour acquérir une certaine indépendance économique de l'autre.

A plus long terme, soutenir la reconstruction des familles réfugiées et des communautés affectés par la guerre afin de contribuer à les sortir de la misère matérielle et psychologique, ainsi qu'à leur donner les moyens de refaire leur vie, une fois de retour au pays, si et quand l'occasion de présentera.

### c) Objectifs spécifiques, à court terme

- renforcement des capacités de résilience des femmes victimes de violences sexuelles, de stress et de traumatismes résultant de la guerre en les sensibilisant à leurs droits et leur donnant les moyens de se défendre et de sauvegarder leur dignité et leurs intérêts.
- renforcement économique par le biais de formation pour leur apprendre des activités génératrices de revenus et ainsi que par le biais de soutien dans la commercialisation de leurs produits et services.
- mobilisation des femmes et des dirigeants communautaires à participer à la diffusion de l'information, la sensibilisation et la protection de la collectivité.
- renforcement de la communication entre les réfugiés et les communautés d'accueil locales de manière que les intérêts de toutes les parties soient préservés.

#### Note :

Le projet prévoit de couvrir le court et le moyen terme rapidement. D'une part, les femmes seront formées et suivies pendant 10 mois ; d'autre part, elles pourront conserver les outils et machines utilisées pour les formations et les partager entre elles pour exercer leurs nouvelles activités ; et enfin, suite aux formations, le partenaire local, SAWA, les assistera dans la promotion de leur produits à l'extérieur des camps, aux marchés de la Bekaa et par le biais d'expositions locales ou à Beyrouth. En outre, il existe des besoins et un marché à développer au sein des camps, tous regroupés dans la même plaine. SAWA les assistera également à créer des opportunités entre les camps.

### d) Stratégies prévues pour atteindre les objectifs du projet

*méthode(s) utilisée(s) sur le terrain*

- inclure les membres masculins et les chefs de camps dans la décision de formation
- recruter des intervenants et des volontaires
- inclure les autorités institutionnelles locales, obtenir leur soutien ainsi que celui des dignitaires locaux
- organiser des formations sur les droits et les outils et procédures légales à disposition (8 jours)
- animer des discussions sur des cas concrets
- organiser les apprentissages professionnels
- suivre et encadrer les femmes dans l'intégration de leurs nouvelles compétences à leur vie quotidienne
- leur fournir gratuitement les matières premières
- leur confier les outils et les 4 machines à coudre utilisées pour les formations afin d'exercer leur activité
- organiser et animer des expositions et autres actions de sensibilisation localement et dans la capitale
- utiliser les recettes des expositions pour acheter d'autres machines à coudre
- leur faciliter l'accès au marché libanais local ainsi que dans la capitale
- leur faciliter accès au marché entre les camps
- les assister dans leurs démarches de vente de leurs produits
- organiser des groupes d'entraide
- les encourager à partager leurs nouvelles connaissances et compétences

## e) Principaux résultats escomptés

Les femmes réfugiées bénéficiaires :

- seront conscientes de leurs droits, connaîtront les outils disponibles et sauront se défendre et se protéger
- seront formées et auront suivi un apprentissage pratique et développé des compétences entrepreneuriales
- confectionneront des produits utilisables par leur famille et vendable sur le marché
- vendront leurs produits sur les marchés locaux, entre les camps et lors d'expositions dans la capitale
- participeront à et animeront des expositions qui feront connaître leur travail
- communiqueront sur leurs capacités d'intégration et de reconstruction personnelle et sociale
- seront renforcées dans leur autonomie, leur dignité et leur sécurité

Plus généralement,

- le renforcement de leur autonomie aura une influence positive sur la communauté de leur camp dans son ensemble et convaincra d'autres familles de s'engager dans le même processus
- leur autonomisation aura comme conséquence une amélioration de leur bien-être dont leurs enfants bénéficieront indirectement
- l'action aura pour effet de créer un meilleur climat entre les populations libanaises locales et les réfugiés
- l'action créera une spirale vertueuse pour toutes les parties prenantes

## f) Principales activités prévues

1. Trois formations théoriques seront proposées dans les domaines suivants :

**Sensibilisation aux différents droits :**

- droits humains, droits de la femme (2 jours)
- violence à l'égard des femmes (4 jours)
- droit international humanitaire (2 jours)

2. Trois formations pratiques seront proposées dans les domaines suivants :

**Apprentissage professionnel**

- couture et confection (1x/semaine pendant 3 mois, soit 12 jours au total)
- retouche et recyclage de vêtements (1x/semaine pendant 3 mois, soit 12 jours au total)
- recyclage de déchets dans la confection de jouets et objets utiles du quotidien (1x/semaine pendant 6 mois, soit 24 jours au total)
- Soit 48 jours de formation au total pour chacune des bénéficiaires.

3. Des **expositions** seront organisées localement et dans la capitale afin que les femmes fassent connaître leur travail et puissent vendre leurs produits. Le produit de ces ventes sera utilisé pour acheter des **machines à coudre supplémentaires**.

4. **Accompagnement et encadrement afin de faciliter l'accès au marché** local libanais ainsi que dans la vente entre les camps (tous réunis dans la même région de la Bekaa).

## 7. ACTEURS / BÉNÉFICIAIRES

### a) Acteurs / bénéficiaires directs et indirects du projet

**Directs : 30 femmes syriennes réfugiées** entre 25 et 45 ans du camp de Qob Elias, plaine de la Bekaa, Liban.

**Indirects :** Par extension, leurs **enfants** et ce qui leur reste de **famille** seront indirectement impactés ainsi que la communauté des camps dans son ensemble, soit plus de 120 personnes.

### b) Dynamique de réseau et impact prévisible sur les différents groupes sociaux (jeunes, hommes, femmes, sédentaires/nomades, urbains/ruraux)

Les femmes réfugiées syriennes sont la colonne vertébrale de leur société. Ce sont elles qui gagnent de l'argent quand elles le peuvent, qui éduquent les enfants et qui soutiennent les familles ou ce qu'il en reste par leur activité économique et leur rôle de mère. Leur autonomisation renforcée et leur éducation acquise aura par conséquent un impact positif sur l'ensemble de la communauté. Leur autonomisation permettra également une meilleure acceptation des réfugiés parmi les populations locales libanaises. Impliquées dans le processus, les autorités locales

auront une meilleure compréhension du processus de reconstruction personnel et sociétal et deviendront plus coopératifs et compréhensifs.

## 8. IMPACT HORS CHAMP D'INTERVENTION

*Quels effets positifs et négatifs en dehors du champ d'intervention des projets et à long terme. (Tant dans le contexte d'influence (bénéficiaires) comme dans le contexte élargi (village, état..))*

Le renforcement de l'autonomie, de la dignité et de la sécurité des femmes réfugiées syriennes des camps de réfugiés au Liban, en particulier celles élevant seules leurs enfants aura un effet positif, non seulement sur leur famille proche, mais également sur la communauté dans son ensemble. Dans la mesure où un certain nombre d'entre elles pourront reprendre à leur compte la sensibilisation dont elles auront bénéficié, ceci aura également un effet sur un nombre plus important d'entre elles.

Dans le contexte de déracinement dans lequel ces communautés se trouvent et vu le système social traditionnel desquels elles peuvent provenir, vu également la situation de démembrement des familles ayant fui le pays en laissant une partie des membres masculins derrière eux, l'autonomisation des femmes peut être perçue comme un danger de la part de certains membres masculins et créer des tensions. Toutefois, il n'y a pas d'alternative à une meilleure éducation, une meilleure connaissance de ses droits et ses devoirs pour une meilleure autonomie et sécurité dans ce contexte dramatique et dangereux pour ces personnes vulnérables. Les formations proposées aux femmes doivent être faites avec l'accord des hommes de la famille. Par ailleurs, l'inclusion de la communauté masculine dans le processus de sensibilisation pourrait avoir un effet bénéfique sur la cohésion des familles et des communautés.

## 9. DURABILITE DU PROJET

À court et à moyen terme, la durabilité du projet sera assurée par le succès de l'autonomisation des femmes formées. Elles seront moins dépendantes d'aide extérieure et moins vulnérables, ce qui bénéficiera également l'ensemble de leur communauté.

Effet multiplicateur :

- la résilience et l'autonomisation des femmes formées rendra les autres femmes du camp consciente du bienfait de suivre une direction similaire
- certaines femmes formées, de par leurs aptitudes et leurs compétences, pourront elles-mêmes transmettre leurs connaissances à d'autres femmes
- d'autres pourront créer de petites entreprises permettant à d'autres personnes réfugiées d'y trouver un emploi ou d'y exercer une activité
- la mise en place et la gestion de groupes d'entraides par l'ONG locale est à l'étude, ce qui pourrait avoir un effet complémentaire de spirale vertueuse.

Vu l'expérience et les résultats de l'ONG locale pendant les 10 dernières années, celle-ci est parfaitement à même de mener le projet et d'encadrer les femmes bénéficiaires.

Ces dernières sont particulièrement motivées pour se sortir de leur situation difficile. Elles mettront donc tout en œuvre pour prendre soin des machines qui leur seront confiées et développer une activité génératrice de revenus.

Par ailleurs, l'implication des autorités publiques locales faisant partie intégrante de la démarche, nous pouvons nous attendre à ce que l'action entraîne une meilleure compréhension et une meilleure intégration des réfugiés parmi la population locale. C'est d'ailleurs dans l'intérêt de la population libanaise de voir que les réfugiés, qui représentent désormais plus de 40 % de la population libanaise, se rendent autonomes. Mais un équilibre doit être trouvé entre le besoin en autonomie des réfugiés et la situation déjà difficile de la population libanaise de la région. D'où l'intérêt d'impliquer dans la démarche les autorités locales.

Toutefois, les défis sont immenses. Le projet propose de former 30 femmes dans un premier temps, or il y a environ 1,7 million de femmes réfugiée syriennes disséminées dans la région entre les divers pays voisins de la Syrie.

## 10. AUTRES INFORMATIONS

Documents supplémentaires à disposition sur la fiche correspondante de notre site :

<http://fundraising.ushagram-suisse.org/lib1.html>

- Organigramme du partenaire
- Cadre logique et chronogramme des activités
- Documents originaux de l'ONG demanderesse en anglais et en arabe
- Documents officiels de l'ONG demanderesse
- Galerie de photos

Vidéo utile d'une ONG syrienne sur le sujet : <https://youtu.be/D5pgoNFR2n0> (activer les sous-titres)

Video de VICE News sur la vie des réfugiés syriens au Liban : <https://youtu.be/xpCGHELPB9U>

Vidéo de notre dernière visite au camp à Noël 2015 : <https://youtu.be/yX3y4J8NrcA>

## EMPOWERMENT OF SYRIAN REFUGEE WOMEN

*from Qob Elias Camp in Bekaa valley, Lebanon*

**Submitting local NGO :** Association Sawa for Development, Beirut

**Responsible person / local contact :** Ms Nawal Mdallaly

**Project period :** 10 months / **Reporting period :** 11th month / **Start :** as and when funded

**Intermediary NGO in Switzerland :** Association Ushagram Suisse, Genève

**Responsible person / contact :** Mr Jacques Albohair

### HUMAN RIGHTS TRAINING

*total of 8 days*

<b>2-day workshop on Women's Rights</b>							<b>USD</b>	<b>CHF</b>
Trainer	1	per day	\$ 500	2	days	1'000	1'100	
Transportation for trainer	1	per day	\$ 100	2	days	200	220	
Transportation for women (30)	2	per day	\$ 150	2	days	600	660	
Food and hospitality	30	meal / person	\$ 7	2	days	420	462	
<i>Workshop supplies</i>			\$ 400	1	unit	400	440	
<i>Office supplies, equipment and communication costs</i>			\$ 170	1	unit	170	187	
<i>Support, logistics, admin and supervision</i>			\$ 804	1	unit	804	884	
<i>External services</i>			\$ 352	1	unit	352	387	
<b>Subtotal for 30 persons</b>			<b>\$ 132/person or \$ 66/person/day</b>		30 pers.	<b>US\$ 3'945</b>	<b>CHF 4'340</b>	

<b>4-day workshop on Gender Based Violence</b>							<b>USD</b>	<b>CHF</b>
Trainer in Gender Based Violence	1	per day	\$ 500	2	days	1'000	1'100	
Transportation for trainer	1	per day	\$ 100	2	days	200	220	
Trainer in Violence against women, law	1	per day	\$ 400	2	days	800	880	
Transportation for trainer	1	per day	\$ 100	1	days	100	110	
Transportation for women (30) (GBV)	2	vans per day	\$ 150	2	days	600	660	
transportation for women (30) (violence)	2	vans per day	\$ 150	2	days	600	660	
Food and hospitality	30	meal / person	\$ 7	4	days	840	924	
<i>Workshop supplies</i>			\$ 700	1	unit	700	770	
<i>Office supplies, equipment and communication costs</i>			\$ 300	1	unit	300	330	
<i>Support, logistics, admin and supervision</i>			\$ 1'607	1	unit	1'607	1'768	
<i>External services</i>			\$ 704	1	unit	704	774	
<b>Subtotal for 30 persons</b>			<b>\$ 248/person or \$ 62/person/day</b>		30 pers.	<b>US\$ 7'451</b>	<b>CHF 8'196</b>	

<b>2-day workshop on International Humanitarian Law</b>							<b>USD</b>	<b>CHF</b>
Trainer	1	per day	\$ 300	2	days	600	660	
Transportation for trainer	1	per day	\$ 50	2	days	100	110	
Transportation for women(30)	2	per day	\$ 150	2	days	600	660	
Food and hospitality	30	meal / person	\$ 7	2	days	420	462	
<i>Workshop supplies</i>			\$ 400	1	unit	400	440	
<i>Office supplies, equipment and communication costs</i>			\$ 170	1	unit	170	187	
<i>Support, logistics, admin and supervision</i>			\$ 804	1	unit	804	884	
<i>External services</i>			\$ 352	1	unit	352	387	
<b>Subtotal for 30 persons</b>			<b>\$ 115/person or \$ 57/person/day</b>		30 pers.	<b>US\$ 3'445</b>	<b>CHF 3'790</b>	

**SUBTOTAL HUMAN RIGHTS WORKSHOPS (8 days)**

**US\$ 14'841 CHF 16'326**

## EMPOWERMENT OF SYRIAN REFUGEE WOMEN

*from Qob Elias Camp in Bekaa valley, Lebanon*

### TRAINING IN INCOME GENERATING ACTIVITES

*total of 48 days*

<b>3-month training in tailoring</b>						<b>USD</b>	<b>CHF</b>
<i>once a week for 3 months = 12 days (+ gift of 2 sewing machines)</i>							
Transportation for trainers	1	per month	\$ 200	3 months		600	660
Trainer on tailoring	1	per month	\$ 500	3 months		1'500	1'650
Transportation for women (15) - 1 day / week	4	per month	\$ 150	3 months		1'800	1'980
Logistics of transportation	1	unit	\$ 250	1 unit		250	275
Multifunctional sewing machines	1	unit	\$ 650	2 unit		1'300	1'430
Tools (pins, ruler, carbon, needles, cloth)	1	unit	\$ 750	3 unit		2'250	2'475
<i>Workshop supplies</i>			\$ 300	1 unit		300	330
<i>Office supplies, equipment and communication costs</i>			\$ 750	1 unit		750	825
<i>Support, logistics, admin and supervision</i>			\$ 4'821	1 unit		4'821	5'304
<i>External services</i>			\$ 2'111	1 unit		2'111	2'322
<b>Subtotal for 15 persons</b>			<b>\$ 1045/person or \$ 70/person/day</b>	15 pers.		<b>US\$ 15'682</b>	<b>CHF 17'250</b>

<b>3-month training in repairing clothes</b>						<b>USD</b>	<b>CHF</b>
<i>once a week for 3 months = 12 days (+ gift of 2 sewing machines)</i>							
Transportation for trainers	1	per month	\$ 200	3 months		600	660
Trainer on clothes repair	1	per month	\$ 500	3 months		1'500	1'650
Transportation for women (15) - 1 day per week	4	per month	\$ 150	3 months		1'800	1'980
Logistics of transportation	1	unit	\$ 250	1 unit		250	275
Multifunctional sewing machines	1	unit	\$ 650	2 unit		1'300	1'430
Tools (pins, ruler, carbon, needles, cloth)	1	unit	\$ 750	3 unit		2'250	2'475
<i>Workshop supplies</i>			\$ 300	1 unit		300	330
<i>Office supplies, equipment and communication costs</i>			\$ 750	1 unit		750	825
<i>Support, logistics, admin and supervision</i>			\$ 4'821	1 unit		4'821	5'304
<i>External services</i>			\$ 2'111	1 unit		2'111	2'322
<b>Subtotal for 15 persons</b>			<b>\$ 1045/person or \$ 70/person/day</b>	15 pers.		<b>US\$ 15'682</b>	<b>CHF 17'250</b>

<b>6-month training in waste recycling into toys and objects of daily life</b>						<b>USD</b>	<b>CHF</b>
<i>once a week for 6 months = 24 days</i>							
Transportation for trainers	1	per month	\$ 200	3 months		600	660
Trainer on waste recycling	1	per month	\$ 500	6 months		3'000	3'300
Transportation for women (15) - 4 days / month	4	per month	\$ 150	6 months		3'600	3'960
Logistics of transportation	1	unit	\$ 500	1 unit		500	550
Tools for waste recycling into toys and other objects	1	unit	\$ 750	6 unit		4'500	4'950
<i>Workshop supplies</i>			\$ 400	1 unit		400	440
<i>Office supplies, equipment and communication costs</i>			\$ 1'360	1 unit		1'360	1'496
<i>Support, logistics, admin and supervision</i>			\$ 9'643	1 unit		9'643	10'607
<i>External services</i>			\$ 4'221	1 unit		4'221	4'644
<b>Subtotal for 15 persons</b>			<b>\$ 927/person or \$ 39/person/day</b>	15 pers.		<b>US\$ 27'824</b>	<b>CHF 30'607</b>

**SUBTOTAL INCOME GENERATING WORKSHOPS (6 months)**

**US\$ 59'189 CHF 65'107**

<b>SUBTOTAL FOR ALL WORKSHOPS</b>						<b>US\$ 74'030</b>	<b>CHF 81'433</b>
Own funding on the part of the requesting NGO				-10%		-7'403	
<b>SUBTOTAL</b>						<b>66'627</b>	<b>73'290</b>
Miscellaneous and unforeseen				5%		3'702	4'072
<b>TOTAL REQUESTED FOR THE PROJECT</b>						<b>US\$ 70'329</b>	<b>CHF 77'361</b>
Frais de gestion Ushagram Suisse				12%			9'283
<b>MONTANT TOTAL RECHERCHE</b>							<b>CHF 86'645</b>

*Taux de change USD - CHF de 1.1*